

УДК 378: 811

МОДЕЛЬ ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ БУДУЩЕГО БАКАЛАВРА – ЛИНГВИСТА-ПЕРЕВОДЧИКА К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ПРЕДМЕТНОЙ СФЕРЕ

М.Г. Янова (Красноярск, Россия)

Н.Д. Вершкова (Красноярск, Россия)

Аннотация

Проблема и цель. В статье рассматриваются особенности процесса формирования готовности будущего лингвиста-переводчика к профессиональной деятельности в предметной сфере в рамках программ иноязычного образования (уровень подготовки «бакалавр»), учитывающих традиционный и инновационный подходы к подготовке бакалавров к профессиональной деятельности в контексте требований современного образовательного пространства. Противоречие между поисками оптимальной модели подготовки будущего лингвиста-переводчика в рамках аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы по зарубежной и российской лингводидактике и недостаточной степенью их воплощения на практике предлагается разрешить посредством организационно-педагогического обеспечения процесса формирования готовности бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве. В качестве примера рассматривается авторская модель, реализуемая на кафедре лингвистики, теории и практики перевода Сибирского государственного университета науки и технологий им. академика М.Ф. Решетнёва.

Цель статьи – представление авторской модели формирования готовности будущего бакалавра – лингвиста-переводчика к профессиональной деятельности в предметной сфере в условиях введения новых федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования.

Методологию исследования составляют анализ действующих программ в сфере иноязычного обра-

зования, направленных на подготовку будущего бакалавра – лингвиста-переводчика; изучение результатов междисциплинарных исследований отечественных и зарубежных ученых, посвященных концепции подготовки переводчика в целом и лингвиста-переводчика в частности; анализ и обобщение авторского опыта реализации программ подготовки лингвиста-переводчика к профессиональной деятельности в предметной сфере.

Результаты. Разработана авторская концепция использования модели подготовки бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве, апробированная на практике в контексте вузовского образования.

Заключение. Анализируя результаты апробации модели, автор приходит к выводу о том, что ее использование на практике приводит к пересмотру процесса формирования профессиональных компетентностей, необходимых для выполнения профессиональной деятельности лингвиста-переводчика, учитывающих особенности переводческой деятельности в предметной сфере, информационно-коммуникативной среде и сфере культурно-профессиональных контактов. Рассматриваемая в статье авторская модель может быть применена в ходе обучения бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение.

Ключевые слова: инновационные технологии в обучении, учебная и внеучебная деятельность, будущий лингвист-переводчик, предметная сфера, социокультурное образовательное пространство, иноязычное образование.

Постановка проблемы. Требования к образовательным программам нового поколения предусматривают конструирование социокультурной образовательной

среды, учитывающей использование, наряду с традиционными, инновационных технологий предметного обучения. Применение модели, учитывающей интегральные характери-

ки готовности специалиста дефинировать профессиональные проблемы в реальных ситуациях деятельности, поможет решить эту задачу. В связи с вышеизложенным возникает необходимость разработки и внедрения современной модели подготовки бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к профессиональной деятельности в предметной сфере.

Целью данной статьи является представление авторской модели подготовки бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве в условиях введения новых федеральных государственных образовательных стандартов, предусматривающих переход от усвоения знаний в предметной сфере к освоению компетенций практической профессиональной деятельности.

Анализ действующих программ в сфере иноязычного образования, проведенный автором статьи, показал, что структура большинства программ не ориентирована на подготовку будущего лингвиста-переводчика в части формирования готовности к деловым, социально-бытовым и культурно обусловленным контактам в поликультурной корпоративной среде. Хотя, как отмечает Н.А. Маленьких, переводчики «добиваются больших успехов, если они открыты к сотрудничеству во время работы, обладают высоким уровнем толерантности, уважительного отношения к собеседникам, развитой самокритикой и чуткостью» [Маленьких, 2018, с. 35].

Проектирование и реализация программ нового поколения, представленные в статье, связаны со стремлением отойти от традиционного понимания предметного обучения, дополнить его инновационными методами аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы.

Методологию исследования составляют обзор основных направлений современных исследований и действующих программ подготовки бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве, реализуемых на кафедре лингвистики, теории и практики перевода Сибирского государственного

университета науки и технологий им. академика М.Ф. Решетнёва в ходе обучения бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведени.

Обзор научной литературы свидетельствует об интересе отечественных и зарубежных ученых к различным аспектам решаемой проблемы.

Вопросы подготовки студентов вуза к будущей профессиональной деятельности рассматриваются в контексте адаптации [Адольф, Дашкова, 2017], инновационных стратегий развития современного высшего образования [Бобыкина, 2016; Романов, 2016; Янова, Адольф, 2012; Czerniawski et al., 2018], системного подхода к подготовке компетентных специалистов в условиях взаимодействия образовательной организации и производства [Иванов, 2018; Educational activity of national research, 2015].

Особое внимание уделяется выявлению роли практико-ориентированного подхода в современной дидактике вуза [Долгополова, Жукова, Гавриленко, 2018], разработке интеллектуальной рейтинговой системы интерактивного обучения студентов [Чубаров, Колокатова, 2015].

Ведущими компетенциями предметной сферы профессиональной подготовки будущего лингвиста-переводчика являются иноязычная коммуникативная компетенция [Исакова, 2017; Wolff, Borzikowsky, 2018] и информационно-коммуникативные компетенции, связанные с обработкой данных [Кузьминов, Карной, 2015].

Важность использования интегративного подхода в формировании компетенций в предметной сфере обосновывается большинством исследователей [Осипов, Бугаева, 2017; Кирко, Кононова, 2019; Вольчик, Кривошеева-Медянцева, 2016; White, Shin, 2017].

Необходимость поиска способов обучения будущего лингвиста-переводчика, сочетающих традиционные и инновационные технологии, признается как отечественными [Гарбовский, 2009; Кудряшова, 2015; Полякова, 2015], так и зарубежными исследователями [Heuneman, 2016; Schalk-Trietchen, 2017; Wang, 2018].

Н.К. Гарбовский подробно описывает особенности подготовки будущего лингвиста-переводчика к профессиональной деятельности в предметной сфере, сопоставляя отечественные и зарубежные модели обучения: «Подготовка переводчика „вообще“ существенно отличается от подхода к обучению переводу, традиционно принятого в наиболее авторитетных школах перевода западных стран и основанного на том, что письменный и устный перевод считаются разными коммуникативными деятельностями. Это разграничение понятий получило закрепление в языках: translation – interpretation (англ.), traducción – interpretación (исп.), Übersetzung – Dolmetschen (нем.), traduction – interprétation (франц.)» [Гарбовский, 2009, с. 45].

В коллективной монографии под общей редакцией Л.И. Корнеевой, посвященной теоретико-методологическим основам подготовки лингвистов-переводчиков в вузе, отмечается необходимость учета фактора социокультурного образовательного пространства: «Деятельностно-ориентированная концепция обучения, берущая свое начало в немецкой профессиональной педагогике, получает все большее распространение в педагогике высшего образования, в том числе в области лингвистического образования. В рамках деятельностно-ориентированного подхода изучающие иностранный язык рассматриваются как субъекты социальной деятельности, т.е. как члены социума, решающие задачи и проблемы, не обязательно связанные с языком, в определенных условиях, в определенной ситуации, в определенной сфере деятельности» [Теоретико-методологические..., 2016, с. 12].

Обзор основных направлений современных исследований программ подготовки бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве позволяет сделать следующие выводы: большинство как отечественных, так и зарубежных исследователей отмечают стремление отойти от традиционного понимания процесса формирования готовности будущего лингвиста-переводчика к про-

фессиональной деятельности в предметной сфере в рамках программ иноязычного образования (уровень подготовки «бакалавр»).

Результаты исследования. Предложены рекомендации по внедрению в подготовку будущих лингвистов-переводчиков модели подготовки бакалавра к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве. Приведен алгоритм апробации модели на практике в контексте вузовского образования на примере программ обучения бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение.

В ходе исследования на разных его этапах были задействованы обучающиеся гуманитарных специальностей очной и заочной форм обучения ФГБОУ ВО «Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М.Ф. Решетнёва» и обучающиеся факультета иностранных языков ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева».

Профессиональная подготовка лингвиста-переводчика рассматривается автором как процесс формирования профессиональных компетентностей, необходимых для выполнения профессиональной деятельности лингвиста-переводчика, учитывающих особенности переводческой деятельности в предметной сфере, информационно-коммуникативной среде и сфере культурно-профессиональных контактов.

После реформирования системы образования РФ в результате подписания Болонского соглашения (2003) и перехода на двухуровневое обучение профессиональная подготовка стала рассматриваться с точки зрения компетентностного подхода. Профессиональная компетентность переводчика – сложный личностный ресурс, состоящий из комплекса специфических переводческих компетенций, которые обеспечивают высокую эффективность деятельности специалиста.

В процессе интеграции общеобразовательной и профессиональной подготовки формируется система компетенций, направленных на

подготовку бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам. Анализ полученных в ходе опытно-экспериментальной работы данных позволил заключить, что такого рода интеграция может быть достигнута в результате использования модульного принципа обучения в рамках вариативных курсов (курсов по выбору).

Применение интеграции общеобразовательной и профессиональной подготовки будущего лингвиста-переводчика в социокультурном образовательном пространстве будет способствовать развитию готовности будущего специалиста к культурно-профессиональным контактам в поликультурной среде и тем самым формированию его социокультурной компетентности.

Формирование готовности бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к профессиональной деятельности в предметной сфере – последовательный педагогический процесс,

включающий этапы: дескриптивно-аналитический, технологический и преобразующий, возможный в социокультурном образовательном пространстве как полисубъектной системе взаимосвязанных и взаимозависимых отношений.

Организационно-педагогическое обеспечение формирования готовности бакалавра – будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве реализуется в виде условий:

- обогащения содержания учебной и внеучебной деятельности;
- активного коммуникативного вовлечения бакалавров в актуальные городские, региональные культурно-досуговые практики вне вуза;
- организации проектной деятельности по заказу государственных и негосударственных организаций вне вуза (рис.).

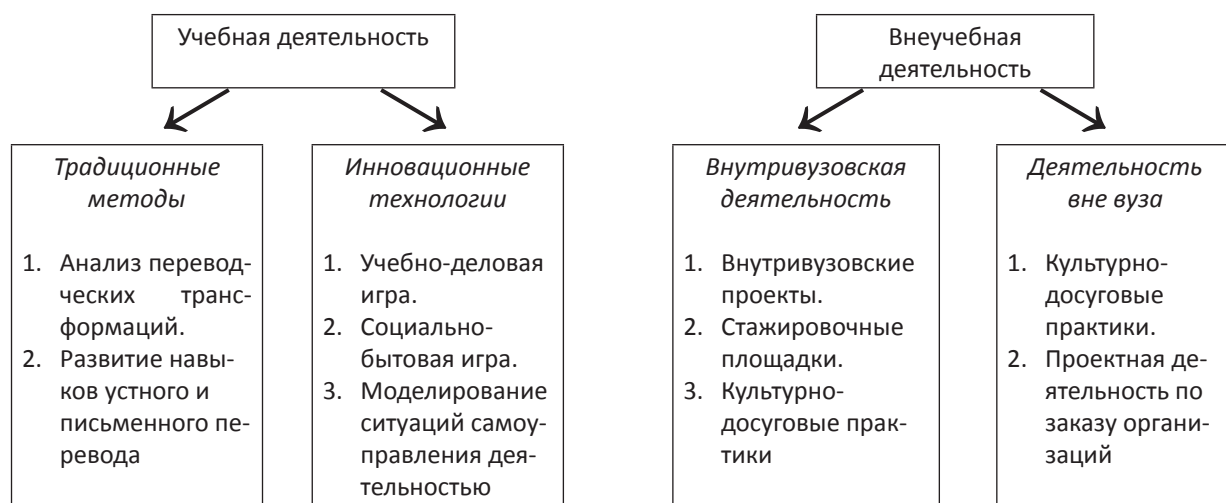


Рис. Модель деятельности по формированию готовности будущего лингвиста-переводчика к профессиональной деятельности в предметной сфере

Fig. 1 Model of the formation process of the future linguist's willingness for professional activities in the subject area

Заключение. Анализируя результаты апробации модели, приходим к выводу, что ее использование на практике позволяет результативно формировать готовность будущего лингвиста-переводчика к культурно-профессиональным контактам в социокультурном образовательном пространстве.

Предложенная в статье авторская модель может быть применена в ходе обучения бакалавров – будущих лингвистов-переводчиков по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение.

Библиографический список

1. Адольф В.А., Дашкова Е.К. Адаптация студентов вуза к будущей профессиональной деятельности // Сибирский педагогический журнал. 2017. № 1. С. 61–67. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=29116886> (дата обращения: 12.11.2019).
2. Бобыкина И.А. Инновационная стратегия развития современного высшего образования // Современная высшая школа: инновационный аспект. 2016. № 1. С. 57–68. DOI: 13.10.7442/2071-9620-2016-1-57-67
3. Вольчик В.В., Кривошеева-Медянцева Д.Д. Реформы в сфере высшего образования: роль институтов и социального капитала // Журнал институциональных исследований. 2016. Т. 8, № 2. С. 87–104. DOI: 10.17835/2076-6297.2016.8.2.087-104
4. Гарбовский Н.К. Подготовка переводчиков в условиях двухуровневой системы высшего специального образования // Вестник Московского университета. Сер. 22. Теория перевода. 2009. № 1. С. 44–51.
5. Долгополова А.Ф., Жукова В.А., Гавриленко Е.Н. Роль практико-ориентированного подхода в современной дидактике вуза // Современное образование. 2018. № 4. С. 150–159. DOI: 10.25136/2409-8736.2018.4.27480
6. Иванов В.Г. Системный подход к подготовке компетентных специалистов в условиях взаимодействия образовательной организации и производства // Ученые записки Забайкальского государственного университета. Сер.: Педагогические науки. 2018. Т. 13, № 2. С. 101–109. DOI: 10.21209/2542-0089-2018-13-2-101-109
7. Исакова А.А. Ретроспектива формирования коммуникативной компетенции // Интеграция образования. 2017. Т. 21, № 1. С. 46–53. DOI: 10.15507/1991-9468.086.021.201701.046-053
8. Кирко В.И., Кононова Е.С. Образование как ключевой фактор инновационного и устойчивого развития // Современное образование. 2019. № 1. С. 12–24. DOI: 10.25136/2409-8736.2019.1.28894
9. Кудряшова А.В. Модель интеграции метода смешанного обучения в систему языковой подготовки студентов технического вуза // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2015. № 4 (157). С. 75–80.
10. Кузьминов Я.И., Карной М. Онлайн-обучение: как оно меняет структуру образования и экономику университета. Открытая дискуссия Я.И. Кузьминов – М. Карной // Вопросы образования. 2015. № 3. С. 8–43. DOI: 10.17323/1814-9545-2015-3-8-43
11. Маленьких Н.А. Комплексный подход к подготовке переводчиков // Teaching Methodology in Higher Education. 2018. Vol. 7, № 25. С. 32–38. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.25.03
12. Осипов В.В., Бугаева Т.П. Интегративный подход в формировании компетенций в образовательном процессе // Современные наукоемкие технологии. 2017. № 1. С. 140–144.
13. Полякова Е.И. Эволюция представлений об обучении иностранному языку в историко-педагогическом контексте // Педагогика и просвещение. 2015. № 1. С. 12–18. DOI: 10.7256/2306-434X.2015.1.14589
14. Романов Р.В. Методология и теория инновационного развития высшего образования в России: монография. М.: ИНФРА-М, 2016. 302 с. DOI: 10.12737/17756
15. Теоретико-методологические основы подготовки лингвистов-переводчиков в вузе: монография / Л.И. Корнеева [и др.]; под общ. ред. Л.И. Корнеевой. Екатеринбург: УрФУ, 2016. 288 с.
16. Чубаров М.М., Колокатова Л.Ф. Интеллектуальная рейтинговая система интерактивного обучения студентов // Научные исследования и разработки. Социально-гуманитарные исследования и технологии. 2015. Т. 4, № 2. С. 21–23. DOI: 10.12737/11932
17. Янова М.Г., Адольф В.А. Становление организационно-педагогической культуры будущего учителя в транзитивном образовательном пространстве // Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. 2012. № 2. С. 182–187.

18. Czerniawski G., Gray D., MacPhail A., Bain Y., Conroy P., Guberman A. The professional learning needs and priorities of higher-education-based teacher educators in England, Ireland and Scotland // *Journal of Education for Teaching*. 2018. 44 (2). P. 133–148. DOI: 10.1080/02607476.2017.1422590
19. Educational activity of national research universities as a basis for integration of science, education and industry in regional research and educational complexes / A. Kartashova [et al.] // *Procedia – Social and behavioral Sciences*. 2015. Vol. 214. P. 619–627. DOI: 10.1016/j.sbspro.2015.11.768
20. Heyneman S.P. Education design: theory, practice and policy // *Asia Pacific Education Review*. 2016. 17(3). P. 377–379. DOI: 10.1007/s12564-016-9452-7
21. Schalk-Trietchen A. Sicherheit gewinnen und (sich) verändern. Evaluation als Erfahrungsschatz für Professionalisierung nutzen // *Zeitschrift Pädagogik*. 2017. Vol. 05. P. 16–19. DOI: 10.3262/PAED1705016
22. Wang R. New perspectives on translanguaging and education // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2018. 20 (1). P. 69–83. DOI: 10.1080/13670050.2018.1454043
23. White R., Shin T.S. Integrative character education (ICE): grounding facilitated prosocial development in a humanistic perspective for a multicultural world // *Multicultural Education Review*. 2017. 9 (1). P. 44–74. DOI: 10.1080/2005615X.2016.1276670
24. Wolff F., Borzikowsky C. Intercultural Competence by International Experiences? An Investigation of the Impact of Educational Stays Abroad on Intercultural Competence and Its Facets // *Journal of Cross-Cultural Psychology*. 2018. Vol. 49, is. 3. P. 488–514. DOI: 10.1177/0022022118754721

FORMATION OF A FUTURE LINGUIST-TRANSLATOR'S WILLINGNESS FOR PROFESSIONAL ACTIVITY IN A SUBJECT AREA

M.G. Yanova (Krasnoyarsk, Russia)

N.D. Vershkova (Krasnoyarsk, Russia)

Abstract

Statement of the problem. The article discusses features of the formation process of the future linguist's willingness for professional activities in the subject area through programs of foreign language education (Bachelor's level), taking into consideration traditional and innovative approaches to educating bachelors for professional activity in the context of the requirements of modern educational environment.

Contradiction between a search for the optimal model of training of a future linguist in the framework of classroom and extracurricular independent work in foreign and Russian linguodidactics and insufficient degree of their implementation in practice is proposed to be resolved through the development of organizational and pedagogical support for the formation process of a bachelor's willingness to cultural and professional contacts in socio-cultural educational environment. As an example, the author considers a model implemented at the Department of Linguistics, Theory and Practice of Translation of the Siberian State University of Science and Technology named after Academician M.F. Reshetnev.

The purpose of the article is to present the author's model of bachelor's training (future linguist-translator) to professional activity in the subject area under the conditions of introduction of new federal state educational standards.

The *methodology* of the research is analysis of the existing programs in the field of foreign language education

aimed at training future linguist-translators (bachelor's level); study of the results of interdisciplinary researches of Russian and foreign scientists devoted to the concept of training a translator in general and a linguist-translator in particular; analysis and synthesis of the author's experience in programs' implementation of training a linguist-translator for professional activity in the subject area.

Research results. A concept of using the model of bachelor's training (future linguist-translator) to cultural and professional contacts in the socio-cultural educational environment (approved in practice in the context of higher education) was developed by the author.

Conclusion. Analyzing the results of the approved model, the author comes to the conclusion that its practical use leads to a change in the formation process of professional competences needed for performing professional activities of a linguist-translator, taking into consideration the peculiarities of translation in the subject field, information and communicative environment, cultural and professional contacts. The author's model considered in the article can be applied in the course of bachelors' training in the field of study 45.03.02 "Linguistics". Profile of the educational program "Practice and theory of translation".

Keywords: *innovative technologies in teaching; professional activity; future linguist-translator; subject area, socio-cultural educational environment, foreign language education.*

References

1. Adolf V.A., Dashkova E.K. Adaptation of high school students to future professional activity // *Sibirskii pedagogicheskii zhurnal* (Siberian Pedagogical Journal). 2017. No. 1. P. 61–67. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=29116886>
2. Bobykina I.A. Innovative strategy for the development of modern higher education // *Sovremennaya vysshaya shkola: innovatsionnyi aspekt* (Modern Higher School: an innovative aspect). 2016. No. 1. P. 57–68. DOI: 10.7442 / 2071-9620-2016-1-57-67
3. Volchik V.V., Krivosheeva-Medyantseva D. Perceptions of higher education reforms in Russia: The role of institutions and social capital // *Zhurnal institutsionalnykh issledovaniy* (Journal of Institutional Studies). 2016. Vol. 8, No. 2. P. 87–104. DOI: 10.17835/2076-6297.2016.8.2.087-104
4. Garbovsky N.K. Training of translators in the conditions of the two-level system of higher specialized education // *Vestnik Moskovskogo universiteta* (Moscow University Bulletin). Series 22. Theory of translation. 2009. No. 1. P. 44–51.
5. Dolgoplova A.F., Zhukova V.A., Gavrilenko E.N. The role of practice-oriented approach in contemporary didactics of higher educational institution // *Sovremennoe obrazovanie* (Modern education). 2018. No. 4. P. 150–159. DOI: 10.25136/2409-8736.2018.4.27480
6. Ivanov V.G. System approach to the preparation of competent specialists in the conditions of interaction between an educational organization and industry // *Uchenye Zapiski Zabaikalskogo Gosudarstvennogo Universiteta* (Scholarly notes of Transbaikal State University). Series: Pedagogi-

- cal Sciences. 2018. Vol. 13, No. 2. P. 101–109. DOI: 10.21209/2542-0089-2018-13-2-101-109
7. Isakova A.A. Retrospective analysis of communicative competence development // *Integratsiya obrazovaniya (Integration of education)*. 2017. Vol. 21, No. 1. P. 46–53. DOI: 10.15507/1991-9468.086.021.201701.046-053
 8. Kirko V.I., Kononova E.S. Education as a key factor of innovative and steady development // *Sovremennoe obrazovanie (Modern education)*. 2019. No. 1. P. 12–24. DOI: 10.25136/2409-8736.2019.1.28894
 9. Kudryashova A.V. Development of the model of integrating blended learning into the system of foreign languages teaching in engineering institutions // *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta (Tomsk state pedagogical university bulletin (TSPU Bulletin))*. 2015. No. 4 (157). P. 75–80.
 10. Kuzminov Ya.I., Karnoy M. Online learning: how it affects the university structure and economics. Yaroslav Kuzminov – Martin Karnoy panel discussion // *Voprosy obrazovaniya (In the World of Scientific Discoveries)*, 2015. No. 3. P. 8–43. DOI: 10.17323/1814-9545-2015-3-8-43
 11. Malenkikh N.A. Comprehensive approach to translators training. Teaching methodology in higher education. 2018. Vol. 7. No. 25. P. 32–38. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.25.03
 12. Osipov V.V., Bugaeva T.P. Integrative approach in formation of competence in educational process // *Sovremennye naukoemkie tekhnologii (Modern high technologies)*. 2017. No. 1. P. 140–144.
 13. Polyakova E.I. Evolution of the ideas concerning foreign language teaching in the historical and educational context // *Pedagogika i prosveshchenie (Pedagogy and Enlightenment)*. 2015. No. 1. P. 12–18. DOI: 10.7256/2306-434X.2015.1.14589
 14. Romanov Ye.V. Methodology and the theory of innovative development of the higher education in Russia: monograph. M.: INFRA-M. 2016. 302 p. DOI: 10.12737/17756
 15. Theoretical and methodological grounds for training linguists-translators in a higher learning institution: monograph / L.I. Korneyeva [et al.]; edited by L.I. Korneyeva. Ekaterinburg: UrFU, 2016. 288 p.
 16. Chubarov M.M., Kolokatova L.F. Intelligent rating system of students' interactive learning // *Nauchnyye issledovaniya i razrabotki. Sotsialno-gumanitarnyye issledovaniya i tekhnologii (Scientific Research and Developments. Socio-Humanitarian Research and Technology)*. 2015. Vol. 4(2). P. 21–23. DOI: 10.12737/11932
 17. Yanova M.G., Adolf V.A. Development of the organizational and pedagogical culture of a future teacher in the transitive educational space // *Bulletin of Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev*. No. 2. 2012. P. 182–187.
 18. Czerniawski G., Gray D., MacPhail A., Bain Y., Conroy P., Guberman A. The professional learning needs and priorities of higher-education-based teacher educators in England, Ireland and Scotland // *Journal of Education for Teaching*. 2018. 44 (2). P. 133–148. DOI: 10.1080/02607476.2017.1422590
 19. Kartashova A., Shirko T., Khomenko I., Naumova L. Educational activity of national research universities as a basis for integration of science, education and industry in regional research and educational complexes // *Procedia – Social and behavioral Sciences*. 2015. Vol. 214. P. 619–627. DOI: 10.1016/j.sbspro.2015.11.768
 20. Heyneman S.P. Education design: theory, practice and policy // *Asia Pacific Education Review*. 2016. 17(3). P. 377–379. DOI: 10.1007/s12564-016-9452-7
 21. Schalk-Trietchen A. Sicherheit gewinnen und (sich) verändern. Evaluation als Erfahrungsschatz für Professionalisierung nutzen // *Zeitschrift Pädagogik*. 2017. Vol. 05. P. 16–19. DOI: 10.3262/PAED1705016
 22. Wang R. New perspectives on translanguaging and education // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2018. 20 (1). P. 69–83. DOI: 10.1080/13670050.2018.1454043
 23. White R., Shin T.S. Integrative character education (ICE): grounding facilitated prosocial development in a humanistic perspective for a multicultural world // *Multicultural Education Review*. 2017. 9 (1). P. 44–74. DOI: 10.1080/2005615X.2016.1276670
 24. Wolff F., Borzikowsky C. Intercultural Competence by International Experiences? An Investigation of the Impact of Educational Stays Abroad on Intercultural Competence and Its Facets // *Journal of Cross-Cultural Psychology*. 2018. Vol. 49, is. 3. P. 488–514. DOI: 10.1177/0022022118754721